



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/480  
20 June 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

### ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 20 ИЮНЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Направляю Вам письмо с целью сообщить о своих нынешних намерениях в отношении моей миссии добрых услуг на Кипре.

В письме от 17 апреля 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/320) я указал, что решительно настроен продолжать предпринимать интенсивные усилия по достижению всеобъемлющего урегулирования кипрского вопроса и что я надеюсь, что смогу создать прямые переговоры между двумя лидерами. С этой целью я назначил г-на Диего Кордовеса для подготовки следующего раунда межобщинных переговоров и оказания мне содействия в выполнении функций председателя на этих переговорах.

В данный момент я хотел бы информировать Вас, а через Вас – членов Совета, о том, что 9 июня я направил двум лидерам письменное приглашение принять участие в первом совещании в рамках прямых переговоров, которое будет проведено в Нью-Йорке 9-13 июля. Эти прямые переговоры положат начало процессу, который должен продолжаться столько времени, сколько это будет необходимо для достижения соглашения о всеобъемлющем урегулировании. Я планирую, что после этого первого совещания в августе будет проведено второе совещание и, если потребуется, третье совещание.

Я твердо убежден в том, что во избежание затягивания и бесконечного повторения предыдущих безрезультатных переговоров необходимы новые подходы и процедуры. Поскольку элементы, необходимые для достижения урегулирования уже практически подготовлены, я полагаю, что самое время начать непрерывный процесс прямых переговоров, ведущих к подписанию документов, которые будут олицетворять собой всеобъемлющее урегулирование.

27 января 1997 года я направил письма руководителям общин греков-киприотов и турок-киприотов, с тем чтобы подчеркнуть то значение, которое я придаю достижению скорейшего урегулирования кипрской проблемы. В феврале и апреле я имел возможность обсудить эту проблему с руководителями обеих общин, которые выразили готовность предпринять дополнительные усилия с целью добиться всеобъемлющего решения.

97-16791.R      200697      200697      /...  
Консультации, проведенные между двумя руководителями и моими представителями за последние месяцы, сыграли полезную роль, позволив разяснить аспекты деятельности по достижению нашей общей цели – долгосрочного и всеобъемлющего решения кипрской проблемы.

В своей резолюции 1092 (1996) от 23 декабря 1996 года Совет Безопасности подчеркнул свою поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря и важность согласованных усилий по сотрудничеству с Генеральным секретарем в целях достижения общего всеобъемлющего урегулирования. В конце апреля 1997 года постоянные члены Совета Безопасности также всецело поддержали предложение о скорейшем созыве под эгидой Организации Объединенных Наций прямых переговоров между руководителями двух кипрских общин с целью обеспечить общее урегулирование. Ряд правительств, а также председательствующая в Европейском союзе страна назначили специальных посланников и представителей для поддержки усилий, предпринимаемых в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря. Активная, решительная и всесторонняя поддержка со стороны всех, кого это касается, и особенно Совета Безопасности, крайне необходима для того, чтобы предпринимаемые в настоящее время усилия были результативными. В этой связи я прошу Вас, а через Вас - членов Совета, и всех, кого это касается, настоятельно призывать стороны приступить к осуществлению непрерывного процесса переговоров, который приведет к подписанию документов, олицетворяющих собой всеобъемлющее урегулирование кипрского вопроса.

Буду признателен, если Вы привлечете внимание членов Совета Безопасности к этому вопросу.

Кофи А. АННАН

-----